

VALORIZZIAMO IL
SERRAMENTO



ESCLUSIVAMENTE PER UTENTI FINALI!

MACO **RAIL-SYSTEMS**

SISTEMI SCORREVOLI



Guida all'uso e alla manutenzione
per alzanti scorrevoli

UTENTE FINALE

Indice

Avvertenze e precauzioni di sicurezza	3 - 4
Avvertenze e istruzioni generali per la sicurezza	5 - 6
Istruzioni per l'uso	7
Avvertenze generali per l'uso	8
Avvertenze generali per la pulizia	9
Avvertenze per la manutenzione	10 - 12
Parti di ricambio, assistenza clienti e smaltimento	13



IMPORTANTE! Le presenti istruzioni d'uso e manutenzione sono indirizzate specificamente all'utente finale (ovvero il soggetto che acquista e utilizza i serramenti).

Per motivi di sicurezza tutti gli utenti devono essere a conoscenza del contenuto di questa documentazione.

Le presenti istruzioni si possono scaricare dal sito www.maico.com > codice art. 757603

Avvertenze e precauzioni di sicurezza

Impiego conforme alle istruzioni d'uso

Le finestre e portefinestre montate verticalmente dotate di meccanismi a scorrimento si possono alzare o far scorrere orizzontalmente tramite l'azionamento di una maniglia. In particolari costruzioni allo scorrimento le ante possono anche venire accorpate a pacchetto. Quando si richiude l'anta e si blocca la ferramenta, è necessario superare la controforza della guarnizione.



AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni e danni materiali a causa di un'apertura e una chiusura errata delle ante

L'apertura e la chiusura impropria dell'anta può provocare gravi lesioni e considerevoli danni materiali! Pertanto:

- Durante l'apertura e la chiusura di finestre e portefinestre, non introdurre mai le mani o altre parti del corpo tra l'anta e il telaio dell'infisso ed agire sempre con cautela.
- Assicurarsi che, durante l'intero movimento fino alla posizione di chiusura o apertura completa, l'anta venga accompagnata manualmente molto lentamente e appoggiata delicatamente contro il telaio dell'infisso, i limitatori di apertura (battute) o ad altre ante (valore tecnico – velocità di riferimento massima dell'anta di chiusura $v \leq 0,2$ m/s).

Qualsiasi utilizzo o modifica del prodotto non conforme a quanto riportato nelle istruzioni d'uso e manutenzione è considerato "uso improprio del prodotto" e, pertanto, possibile causa di lesioni alle persone e danni ad altri beni.



AVVERTIMENTO! Pericolo dovuto ad uso improprio

L'uso improprio di finestre e portefinestre può causare situazioni di pericolo, quali lesioni alle persone e danni ad altri beni. Evitare in particolare le seguenti situazioni (vedere anche le avvertenze per la sicurezza):

- Sbattere o spingere le ante della finestra e portafinestra deliberatamente o in maniera incontrollata contro la spalletta della finestra. La ferramenta, i materiali del telaio o altri singoli componenti della finestra o portafinestra potrebbero rompersi o



subire danneggiamenti.

- Inserire elementi d'intralcio nell'apertura tra il telaio e l'anta della finestra/portafinestra!
- Applicare intenzionalmente in modo colposo carichi supplementari che possano agire sull'anta della finestra e portafinestra.



ATTENZIONE!

Qualora siano presenti danni visibili oppure in caso di malfunzionamenti, non si deve più manovrare la finestra o portafinestra e prima di un ulteriore utilizzo occorre che la stessa venga riparata da un'azienda specializzata!



IMPORTANTE!

Non si accolgono reclami di qualsiasi natura derivanti da danni riconducibili a uso improprio o non conforme alle istruzioni d'uso!

Avvertenza sulle restrizioni d'uso

Le ante delle finestre e portefinestre aperte o non bloccate, così come in posizione di aerazione, hanno solo una funzione schermante. Non soddisfano i requisiti concernenti:

- tenuta all'aria
- isolamento acustico
- resistenza all'effrazione
- tenuta in caso di pioggia battente
- isolamento termico.

Avvertenze e istruzioni generali per la sicurezza

Avvertenze rilevanti per la sicurezza

I simboli rappresentano graficamente i potenziali pericoli connessi alla finestra e portafinestra:

Simbolo	Significato
	<p>Pericolo di lesioni per schiacciamento di parti del corpo nello spazio tra anta e telaio</p> <ul style="list-style-type: none"> → Non infilare mai le mani tra l'anta e il telaio dell'infisso quando la si chiude e agire sempre con cautela. → Tenere a distanza dalla zona di pericolo i bambini e le persone che non sono in grado di valutare i pericoli.
	<p>Pericolo di lesioni dovute alla caduta da finestre e portefinestre aperte</p> <ul style="list-style-type: none"> → Nelle vicinanze di finestre e portefinestre aperte si deve agire con cautela e non sporgersi verso l'esterno. → Tenere a distanza dalla zona di pericolo i bambini e le persone che non sono in grado di valutare i pericoli.
	<p>Pericolo di lesioni e danni materiali dovuti alla chiusura e apertura incontrollate dell'anta</p> <ul style="list-style-type: none"> → Assicurarsi che l'anta venga accompagnata manualmente durante l'intero movimento fino alla posizione di chiusura o apertura completa.

	<p>Pericolo di lesioni e danni materiali dovuti all'inserimento di elementi d'intralcio nello spazio aperto tra anta e telaio</p> <p>→ Evitare di introdurre corpi estranei nello spiraglio di apertura tra anta e telaio.</p>
	<p>Pericolo di lesioni e danni materiali dovuti a un carico supplementare sull'anta</p> <p>→ Evitare il sovraccarico dell'anta con carichi aggiuntivi.</p>
	<p>Pericolo di lesioni dovuto agli effetti del vento</p> <p>→ Evitare che il vento agisca sulle ante aperte.</p> <p>→ In presenza di vento e correnti d'aria, occorre assolutamente chiudere e bloccare le ante delle finestre e portefinestre.</p>



ATTENZIONE!

Qualora siano presenti danni visibili oppure in caso di malfunzionamenti, non si deve più manovrare la finestra o portafinestra e prima di un ulteriore utilizzo occorre che la stessa venga riparata da un'azienda specializzata!

Istruzioni per l'uso

Simboli grafici

I seguenti simboli illustrano graficamente le diverse posizioni della maniglia e le conseguenti posizioni assunte dalle ante per finestre/portefinestre.

Meccanismi per alzanti scorrevoli

Posizione della leva/anta	Significato
	Posizione di chiusura dell'anta
	Posizione di apertura scorrevole dell'anta

Avvertenze generali per l'uso e la pulizia

Avvertenze generali per l'uso

Le finestre e portefinestre aperte rappresentano sempre una fonte di pericolo per l'incolumità delle persone e l'integrità delle cose!



PERICOLO!

Pericolo di lesioni durante la chiusura delle finestre e portefinestre

L'introduzione delle mani o di altre parti del corpo tra l'anta e il telaio durante la chiusura della finestra o portafinestra comporta pericolo di schiacciamento e quindi di lesioni!

Pertanto:

- Non infilare mai le mani tra l'anta della finestra o portafinestra e il telaio dell'infisso quando la si chiude e agire sempre con cautela.
- Tenere a distanza dalla zona di pericolo i bambini e le persone che non sono in grado di valutare i pericoli.
- Forzando oltremodo o azionando in modo improprio i meccanismi dell'alzante scorrevole, il battente può uscire dal binario di scorrimento, cadere e causare così gravi lesioni anche letali. Qualora in determinate circostanze (impiego all'interno di scuole, asili, edifici pubblici ecc.) si ritenga che la finestra o portafinestra venga sottoposta a forti sollecitazioni, occorre evitarle adottando misure opportune.

Ad es.:

- posizionando il paracolpi in modo tale da ridurre la corsa di apertura del battente oppure
- montando un cilindro a chiave per impedire un uso non autorizzato.



In caso di dubbi rivolgersi al fornitore delle finestre.



Avvertenze generali per la pulizia

Una pulizia periodica è indispensabile per assicurare il corretto funzionamento della finestra nel tempo. In occasione della pulizia dei vetri, guarnizioni e delle superfici si deve procedere anche al controllo di tutti i meccanismi per verificare che non siano sporchi ed, eventualmente, pulirli utilizzando un panno umido e un detergente a pH neutro. Chiudere la finestra/portafinestra solo quando le parti pulite si sono asciugate.

Affinché le superfici dei meccanismi possano durare a lungo nel tempo e al fine di evitare eventuali danni, seguire le istruzioni indicate di seguito:

■ Protezione dalla corrosione

- I meccanismi e la zona della battuta vanno arieggiati a sufficienza in modo da evitare sia la loro diretta esposizione all'acqua, sia la formazione di condensa (soprattutto durante la fase di costruzione!).
- Pulire i componenti inumidendoli appena, non lasciarli bagnati per lunghi periodi!

■ Protezione dalla sporcizia

- Tenere pulita la ferramenta da depositi di sporcizia (ad es. dal sale nelle località marittime). Durante la fase di costruzione rimuovere immediatamente con acqua eventuali depositi di sporcizia dovuti a intonaco, malta o simili.
- Proteggere i meccanismi e gli scontri dalle impurità (polvere, sporco, colori, ecc.).

■ Protezione da detergenti acidi aggressivi

- Pulire i meccanismi esclusivamente con un panno morbido che non perda pelucchi e un detergente delicato, a pH neutro, diluito. Non utilizzare mai detergenti aggressivi, acidi o che contengono solventi oppure sostanze abrasive (spugne abrasive, lana d'acciaio, ecc.). Possono danneggiare i meccanismi!
- I meccanismi così danneggiati potrebbero presentare alterazioni nel funzionamento e le caratteristiche rilevanti al fine della sicurezza potrebbero risultarne compromesse con conseguente pericolo di lesioni alle persone.



ATTENZIONE! Le parti difettose o danneggiate devono essere ispezionate e riparate immediatamente da personale qualificato.



Avvertenze per la manutenzione

La vostra finestra o portafinestra è dotata di ferramenta MACO di elevata qualità e lunga durata. Affinché tali meccanismi restino funzionanti e sicuri per anni, occorre seguire e osservare le seguenti istruzioni di manutenzione nonché gli intervalli di manutenzione indicati.



AVVERTENZA! Oltre alle regolari operazioni di pulizia, la ferramenta di finestre e portafinestre necessita anche di sistematiche operazioni di controllo e manutenzione da parte di personale specializzato al fine di garantire nel corso del tempo la sicurezza e l'idoneità all'uso. Si consiglia pertanto di stipulare un contratto di manutenzione con il produttore delle vostre finestre e portafinestre.

Intervalli di ispezione e controllo

Prima ispezione obbligatoria
6 - 12 mesi dall'installazione; successivamente ogni **12 - 18 mesi** per uso privato e ogni **6 - 12 mesi** per uso commerciale (a seconda dell'intensità delle sollecitazioni)

	Utente finale	Azienda specializzata
Verificare la libertà di movimento del meccanismo dell'alzante scorrevole così come la scorrevolezza e la posizione in chiusura della maniglia (rivolta verso l'alto perfettamente in verticale). Se necessario, far regolare il meccanismo dell'alzante scorrevole da un'azienda specializzata.	✓	✓
Controllare tutti i meccanismi e gli scontri per individuare la presenza di eventuali danni o segni di usura. Se necessario, farli sostituire da un'azienda specializzata.	✓	✓
Controllare la funzionalità di tutti i meccanismi mobili e degli scontri e lubrificarli.	✓	✓



Intervalli di ispezione e controllo

Prima ispezione obbligatoria
6 - 12 mesi dall'installazione; successivamente ogni **12 - 18 mesi** per uso privato e ogni **6 - 12 mesi** per uso commerciale (a seconda dell'intensità delle sollecitazioni)

	Utente finale	Azienda specializzata
Controllare le viti di sicurezza e, se necessario, stringerle o sostituirle.	✗	✓
Regolazione della pressione di contatto sul lato serratura, con cremonesi standard e a gancio.	✗	✓



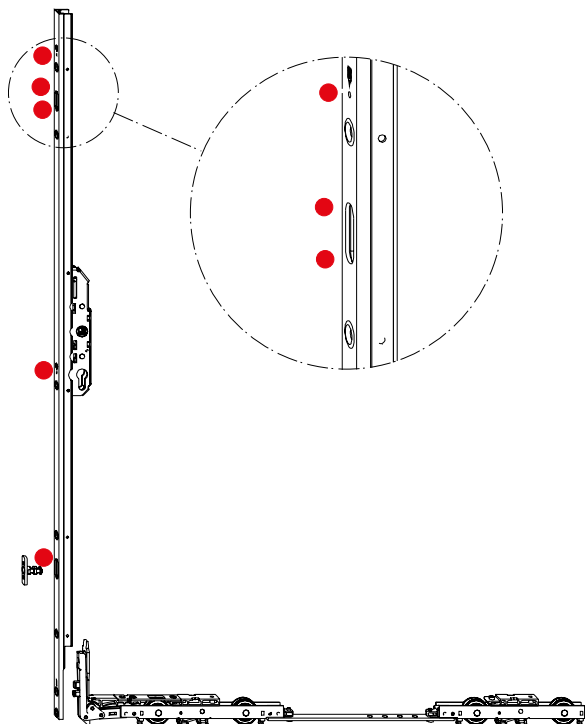
ATTENZIONE!

✗ = deve essere eseguito **ESCLUSIVAMENTE** da un'**azienda specializzata, IN NESSUN CASO** dall'**utente finale!**

Il montaggio e lo smontaggio dell'anta della finestra/portafinestra così come tutte le operazioni di regolazione sui meccanismi, possono essere eseguite solamente da un'azienda specializzata. La manutenzione di componenti rilevanti ai fini della sicurezza (binario di guida a filo e carrello) deve essere altresì eseguita esclusivamente da un'azienda specializzata!

La ferramenta della vostra finestra deve essere azionata almeno una volta al mese per prevenire la cosiddetta "usura statica".

Punti di lubrificazione



- Questa rappresentazione è puramente simbolica. La posizione e il numero dei punti di lubrificazione dipendono dalle dimensioni e dal modello della finestra/portafinestra!
- Ingrassare tutte le parti mobili e gli scontri dei meccanismi per alzanti scorrevoli.
- Grassi lubrificanti per ferramenta: Lubrificante adesivo spray contenente PTFE (ad es. OKS 3751 o equivalente).
- Dopo la lubrificazione azionare più volte la ferramenta per cospargere il lubrificante.

Parti di ricambio, assistenza clienti e smaltimento

Per le parti di ricambio e i servizi di assistenza si prega di rivolgersi ai rivenditori e ai produttori di serramenti.



Lo smaltimento della ferramenta deve essere effettuato in conformità alle disposizioni e leggi locali.

Norme applicate

EN 14351:2010	Finestre e porte – Norma di prodotto
EN 1191:2013	Finestre e porte – Verifica del funzionamento durevole
EN 13126-8:2006	Ferramenta per finestre e portefinestre – Parte 8 - Requisiti e procedure di controllo
EN 1670:2008	Serrature e accessori per serramenti – Resistenza alla corrosione – Requisiti e procedure di controllo



Note

A large rectangular area filled with a fine grid pattern, intended for handwritten notes.



**MACO
RAIL-SYSTEMS**



MAICO SRL

Zona Artigianale, 15
I-39015 S. Leonardo (BZ)

TEL +39 0473 65 12 00

FAX +39 0473 65 13 00

info@maico.com

www.maico.com

Codice art. 757603 – Data: Giugno 2017
Tutti i diritti ed eventuali modifiche riservati.
Proprietà immagini: MACO, fotolia.com